



# ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ „НЕОФИТ РИЛСКИ“ БЛАГОЕВГРАД

---

## РЕЦЕНЗИЯ

на представените трудове за защита на дисертационен труд за  
присъждане на ОНС „доктор“ в ЮЗУ „Неофит Рилски“, Заповед  
696/25.03. 2024 г.

Рецензент: проф. дфн Дияна Янкова, департамент “Чужди езици и култури”, Нов български университет  
Кандидат: Красимир Благоев Спасов

### I. Кратки биографични данни за кандидата

Красимир Спасов има бакалавърска степен по Приложна лингвистика - английски и немски език от ЮЗУ "Неофит Рилски" през 2001 г., магистърска степен по английска филология през 2009 г. от същия университет и втора магистърска степен по библиотечно-информационни науки и културна политика през 2013 г. от СУ "Св. Климент Охридски". През 2021 г. е приет за докторант по английски език, професионално направление 2.1. Философия в катедра "Германистика и романистика" на ЮЗУ "Неофит Рилски".

Започва работа през 2006 г. като учител по английски и немски език в Благоевград, след това като библиотекар в Американския университет в България (АУБ) и като преподавател по английски език в Института по английски език, АУБ. От 2021 г. Красимир Спасов е преподавател в ЮЗУ "Неофит Рилски" и в АУБ, като води различни курсове за бакалаври с фокус върху фонетиката и фонологията, комуникативните умения, развиването на критични и аналитични умения, информационната грамотност, ефективно писане на английски език, критичния анализ на текстове и др.

## 2. Характеристика на научната и научно-приложната продукция на кандидата

Докторантът представя 3 статии по темата на дисертацията, които разглеждат характеристиките и грешките при употребата на различни синтактични конструкции. Фокусът на статията "Packaging information or information packaging..." (2021) е именно върху това как българските студенти използват определени синтактични модели за структуриране на информация в писмен текст на английски език, като изводът е, че студентите като цяло се справят добре с тази задача, но не и на прагматично ниво, което вероятно се дължи на факта, че прагматиката обикновено не е достатъчно застъпена във филологическите програми в българските висши учебни заведения. В статията "Error analysis of five information packaging constructions..." (2023) се разглежда същият проблем, свързан с грешките, които гимназистите допускат при използването на тези конструкции, но в устния дискурс. В това изследване се обобщава, че наблюдаваните грешки при някои конструкции (напр. страдателен залог) са по-малко поради ранното им въвеждане в езиковото обучение в съответствие с изискванията на Европейската езикова рамка за оценяване (CEFR), докато при други се наблюдават много повече грешки, напр. при избора на глаголно време, вида на глагола, съгласуването на подлога и сказуемото, както и при употребата на определителен/неопределителен член, и броими/неброими съществителни. Третата статия "On the use of focusing constructions..." (2023 г.), е в съавторство. Тя се фокусира върху употребата на емфатични конструкции в аргументативния дискурс, използван от ученици по време на дебати.

В чуждоезиковото обучение дебатът дава възможност не само за усъвършенстване на уменията за говорене, но и за подобряване на уменията за писане, за добро представяне на проблеми, за развитие на изследователски умения. Изследването показва закономерностите в

употребата на емфатичните конструкции и разпределението на информацията, както и комуникативните модели, които младите хора използват в аргументативната реч.

Дисертационният труд на Красимир Спасов "Some Syntactic Devices of Information Packaging and Modelling in Modern English" е 178 страници, шест глави, заключение, списък на литературата и приложения. Посветен е на изследването на някои синтактични механизми, които се избират от създателя на текста за предаване на информация на английския език, като целта е да се опише как се постига ефективна комуникация в зависимост от това как стратегически се представя комуникативната информация. Обектът на изследването, а именно пет синтактични конструкции (clefts, existentials, extrapositions, passive voice structures, and subject-dependent inversions), е избран въз основа на честотата и широката им употреба в различни езикови контексти, както и заради семантичните и прагматичните проблеми, които възникват по отношение на структурирането на информацията при използването на тези модели в устния дискурс. Методологията, използвана от К. Спасов, както е обичайно за лингвистичните изследвания, е последователно количествена и качествена. При количествения анализ са събрани данни за съгласуването на изследваните конструкции в дискурси от различни жанрове. Докторантът конструира подходящи начини за търсене на разглежданите синтактични структури и прилага надежден и систематичен подход при обработката на конкордансите. В последвалия качествен анализ се разгледат употребите на синтактичните конструкции в автентичната устна комуникация, техните граматични, синтактични и семантични характеристики, както и някои неезикови елементи като focal denotation. Моделът на Ламбрехт за информационната структура е приложен и надграден от докторанта.

Изследваният материал е избран от Корпуса на съвременния американски английски език (СОСА) поради неговата гъвкавост и

пригодност за по-нюансиран анализ, отколкото например Британския национален корпус (BNC). Характерно за този корпус е и големият и актуален обем на информацията, както и разнообразието от езикови регистри и жанрове. Устният дискурс представлява особен интерес, тъй като е изключително динамичен, спонтанен и адаптивен, често пълен с грешки и пропуски. Друга причина за избора на устния дискурс, изтъкната от докторанта, е изразеното от лингвисти мнение, че емфатичните конструкции са предпочитани в академичното писане и не се срещат толкова често в устната реч. Докторантът приема това като предизвикателство и твърди, че изучаването на динамичния устен дискурс ще доведе до по-цялостен анализ на прагматичните и контекстуалните аспекти на емфатичните конструкции.

Дисертационният труд на Красимир Спасов е не само задълбочено изследване на научните проблеми, но и написан ясно, интересно, убедително и четивно. Текстът е на английски език и демонстрира повече от отлично владение на академичния дискурс. Анализът на предложената литература е изчерпателен и несъмнено показва, че той е добре запознат с изследваната проблематика. Докторантът прави преглед на голям спектър от академична литература и демонстрира добро познаване на проблематиката, като представя собствен критичен анализ.

Не може да не се спомене активното участие на докторанта в многобройни и разнообразни дейности във връзка с научно-изследователски и приложни проекти - например програмата CLASP, участието в европейския проект "Лаборатория за превод и интердисциплинарни изследвания" на ЮЗУ "Неофит Рилски", в лятно училище след спечелена стипендия от Централноевропейския университет, множество семинари и конференции за професионално развитие в страната и чужбина, организиране на събития като езикови фестивали и конференции. Всички тези дейности несъмнено допринасят за усъвършенстването на Красимир като преподавател и като учен и заслужават похвала.

### 3. Основни приноси в научната, научно-приложната и преподавателска дейност на кандидата

Дисертационният труд разкрива както научни, така и научно-приложни резултати, които представляват оригинален принос в изследването на употребата на емфатични синтактични структури в устната реч. В резултат на анализа Красимир Спасов достига до редица значими изводи и формулира няколко основни приноса, които могат да се очертаят в две направления:

1. Приноси към теорията и изследванията на езика. Въз основа на модела на Ламбрехт са предложени три измерения на *pre-supposed focus*, а именно: *fully- knowledgeable*, *semi- knowledgeable*, *unknowledgeable*, като този аналитичен модел може да бъде приложен в бъдещи изследвания върху други аспекти на езика. При анализа на информационната структура е приложен комплексен, еkleктичен подход, който успешно разкрива различни аспекти на емфатичните синтактични конструкции.

2. Принос към теорията и практиката на обучението. Разкриването на различни гледни точки за това как да се постигне ефективна комуникация очевидно е от полза за езиковото обучение. Резултатите от изследването са полезни за развиване на уменията за говорене и общуване на чужд език на обучаваните и за успешно интерпретиране на сложните аспекти на устния дискурс.

### 4. Критични бележки и препоръки

Много се зарадвах да видя раздела в дисертацията, озаглавен "Limitations and Implications for Future Research", защото не винаги присъства, но се оказва, че там са описани само ограниченията и няма насоки за бъдещи изследвания. Препоръчвам при публикуването на дисертацията тази част да бъде допълнена, защото може да послужи за бъдещо развитие и продължение на изследваната от Красимир Спасов тема.

Също така бих препоръчала на докторанта да помисли за подходящ превод на някои от термините, които е изписал на английски език в българския текст на автореферата. Преводът на термини на български език обикновено представлява огромен проблем, така че това би могло да бъде принос на Красимир, за който българските езиковеди биха били благодарни. Също така не е зле да се обърне повече внимание на българския текст като цяло. Начинът, по който е представен, звучи като набързо направен буквален превод от английски език без редакция. Нас, англицистите, винаги са ни обвинявали, че ни е трудно да пишем добре на български - трябва да ги опровергаем!

#### 5. Заключение

Всички критични бележки и препоръки имат за цел да допринесат за оформянето на по-добър текст и анализ и по никакъв начин не омаловажават безспорно огромния труд на докторанта при обработката на изследователския материал и постигнатите резултати. Дисертационният труд отговаря на всички изисквания за научен труд и с приносите си е сериозен, широкообхватен, теоретично и практически значим труд, който напълно отговаря на изискванията на чл. 27 от ППЗРАСРБ. Убедено давам своята **положителна оценка на** дисертационния труд на Красимир Спасов и препоръчвам да му бъде присъдена образователната и научна степен "доктор".

Дата: 31.03.2024

Рецензент:



# ЮГОЗАПАДЕН УНИВЕРСИТЕТ ·НЕОФИТ РИЛСКИ· БЛАГОЕВГРАД

---

## REVIEW

of submitted publications for obtaining a PhD degree,  
South-West University "Neofit Rilski"

**Reviewer:** Prof. Diana Yankova, D.Litt., Foreign Languages and Cultures Department, New Bulgarian University, Sofia

**Author of dissertation:** Krasimir Blagoew Spasov

### I. Brief information about the PhD student

Krassimir Spasov holds a Bachelor's degree in Applied Linguistics - English and German from South-West University "Neofit Rilski (2001), a Master's degree in English Philology (2009) from the same university and a second Master's degree in Library and Information Science and Cultural Policy (2013) from St. Kliment Ohridski University. In 2021 he was admitted as a PhD student in English Language at the Department of Germanic and Romance Studies, South-West University "Neofit Rilski.

He started work in 2006 as a teacher of English and German in Blagoevgrad, then as a librarian at the American University in Bulgaria (AUB) and as a lecturer of English at the English Language Institute, AUB. Since 2021, Krasimir Spasov has been a lecturer at the South-West University "Neofit Rilski and at AUB, teaching various courses for undergraduate students focusing on phonetics and phonology, communication skills, developing critical and analytical skills, information literacy, effective writing in English, critical text analysis, among others.

## II. Assessment of the PhD student's thesis and publications

The PhD student has submitted 3 articles on the topic of the dissertation, which explore the characteristics and errors in the use of specific syntactic constructions. The focus of the article "Packaging information or information packaging..." (2021) is on how Bulgarian students use certain syntactic patterns to package information in a written English text, and the conclusion is that they generally do well in this task, but not on the pragmatic level, probably due to the fact that pragmatics is as a rule not sufficiently covered in language programmes in Bulgarian higher education institutions. The article "Error analysis of five information packaging constructions... (2023) deals with the same issue - the mistakes high school students make when using the same constructions but in oral discourse. In this study, it is concluded that the observed errors for some constructions (e.g., the passive voice) are fewer due to their early introduction in language teaching in line with the requirements of the Common European Framework (CEFR), while with others, many more errors are observed, e.g., the choice of verb tense, verb aspect, subject-verb agreement, and the use of definite/infinite articles and countable/noncountable nouns. The third article, "On the use of focusing constructions..." (2023), is co-authored. It treats the use of focusing constructions in argumentative discourse by students during debates.

In foreign language education, debates allow not only for the improvement of speaking skills, but also for the improvement of writing skills, but also of presentation and research skills. The study shows the regularities in the use of focusing constructions and the distribution of information, as well as the communicative patterns that young people use in argumentative speech.

Krasimir Spasov's dissertation "Some Syntactic Devices of Information Packaging and Modelling in Modern English" is 178 pages, contains six chapters, a conclusion, a list of references and appendices. The thesis is devoted to the study of some syntactic mechanisms that are chosen by the producer of a text to convey information in English, the aim being to describe how effective communication is



achieved in tune with the strategies used to present communicative information. The object of the study, namely five syntactic constructions (clefts, existentials, extrapositions, passive voice structures, and subject-dependent inversions) is selected on the basis of frequency and their extensive use in different linguistic contexts, as well as because of the semantic and pragmatic issues that arise in terms of structuring information when using these patterns in oral discourse. The methodology used by K. Spasov, as is typical for linguistic research, is both quantitative and qualitative. In the quantitative analysis, data on concordance instances are collected for the constructions under study in discourses of different genres. The PhD student constructs relevant ways of searching for the syntactic structures in question and applies a reliable and systematic approach to the processing of concordances. The qualitative analysis that follows examines the uses of syntactic constructions in authentic oral communication, their grammatical, syntactic and semantic features, as well as some non-linguistic elements such as focal denotation. Lambrecht's model of information structure is applied and further expanded by the PhD student.

The corpora for the study were extracted from the Corpus of Contemporary American English (COCA) because of its flexibility and suitability for more nuanced analysis than, for example, the British National Corpus (BNC). Also characteristic of this corpus is the large and up-to-date volume of information as well as the variety of linguistic registers and genres. Oral discourse is of particular interest because it is highly dynamic, spontaneous, adaptive, prone to errors and omissions. Another reason for the choice of oral discourse put forward by the PhD student is the view expressed by linguists that focusing constructions are preferred in academic writing and are not found so often in spoken speech. The PhD student considers this a challenge and argues that the study of the dynamic oral discourse will lead to a more comprehensive analysis of the pragmatic and contextual aspects of focusing constructions.

Krasimir Spasov's dissertation is not only an in-depth study of the research issues at hand, but is written in a clear, interesting, convincing style. The text is in English and demonstrates an excellent command of the intricacies of academic discourse. The literature review is comprehensive and undoubtedly shows that he is well versed in the subject matter under study. The PhD student reviews a large spectrum of academic sources and demonstrates a good knowledge by adding his own critical analysis.

What should also be mentioned is his active participation in numerous and varied activities in connection with research projects - e.g. the CLASP programme, participation in the European project "Translation and Interdisciplinary Research Laboratory" at the South-West University "Neofit Rilski", taking part in a summer school with a scholarship from the Central European University, in numerous seminars and professional development conferences in Bulgaria and abroad, organising events such as language festivals and conferences. All of these activities undoubtedly contribute to Krasimir's career development as a university tutor and as a researcher and are undoubtedly commendable.

### III. Theoretical and applied contributions of the dissertation

The dissertation contains both theoretical and applied results, which represent an original contribution to the study of the use of focussing syntactic structures in oral discourse. As a result of the research, Krasimir Spasov arrives at a number of significant conclusions and formulates several major contributions that can be highlighted in the following two subcategories:

1. Contributions to the theory and research on language. Building on Lambrecht's model, three dimensions of pre-supposed focus are put forth, namely, fully-knowledgeable, semi-knowledgeable, unknowledgeable, and this analytical model can be applied to future research on other aspects of language. A complex,

eclectic approach is applied to the analysis of information structure, which successfully reveals different aspects of focusing syntactic constructions.

2. Contributions to the practice of teaching. Uncovering different perspectives on how to achieve effective communication is clearly beneficial to language learning. The findings of the study are useful for developing learners' speaking and communication skills in a foreign language and for successfully interpreting some complex aspects of oral discourse.

#### IV. Critical remarks and recommendations

I was very pleased to see a section in the dissertation entitled "Limitations and Implications for Future Research", but it turned out that only limitations are discussed with no directions for future research. I recommend when publishing the dissertation to include such a part, because it may be useful for prospective studies that touch upon the topic researched by Krassimir Spasov.

I would also recommend that the Ph.D. student consider an appropriate translation of some of the terms he has retained in English in the Bulgarian text. The translation of terms into Bulgarian usually poses a huge problem, so this could be a contribution by Krassimir for which Bulgarian linguists would be grateful. Also, it is advisable to pay more attention to the Bulgarian text in general. The way it is presented sounds like a hastily made literal translation from English with no editing.

#### V. Conclusion

All the critical remarks and recommendations are intended to contribute to the shaping of a better text and analysis, and in no way diminish the undeniably enormous work of the PhD student. The dissertation is a serious, wide-ranging, theoretically and practically significant work that fully meets the requirements of

Article 27 of the PPPADRB. I confidently give my **positive assessment of** Krasimir Spasov's thesis and recommend that he be awarded the PhD degree.

Date: 31.03.2024

Reviewer: